



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

53-е пленарное заседание

Среда, 23 ноября 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Элиассон. (Швеция)

В отсутствие Председателя его место занимает господин Шве (Мьянма), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 112 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

(с) Выборы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Записка Генерального секретаря (A/60/553)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В своей записке Генеральный секретарь сообщает Генеральной Ассамблее о том, что в своем решении 56/312 от 21 ноября 2001 года Ассамблея переизбрала г-на Клауса Тёпфера в качестве Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 февраля 2002 года и заканчивающийся 31 января 2006 года.

В соответствии с положениями раздела II пункта 2 резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи и с учетом решения г-на Тёпфера не переизбираться на новый срок в качестве Директора-

исполнителя Программы Генеральный секретарь предлагает продлить назначение господина Тёпфера на два месяца до 31 марта 2006 года, с тем чтобы иметь возможность найти подходящего преемника и обеспечить бесперебойность функционирования ЮНЕП и ее Совета управляющих.

Соответственно могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает продление назначения г-на Клауса Тёпфера в качестве Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций на два месяца, до 31 марта 2006 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (с) пункта 112 повестки дня.

Доклады Пятого Комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 113(a)-(е), 138 и 145.

Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Таким образом, заявления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были ими изложены в ходе заседаний Комитета и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем придерживаться той же процедуры принятия решений, которой следовал Пятый комитет, если только уведомления об иной процедуре не будут представлены заранее.

Таким образом, я надеюсь, что мы можем утвердить без голосования те рекомендации, которые были утверждены без голосования в Пятом комитете.

Пункт 113 повестки дня

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

(а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Доклад Пятого комитета (A/60/542)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года: г-на Гильермо Кендаля (Аргентина), г-на Игоря Халевинского (Российская Федерация), г-жу Сузан Маклург (Соединенные Штаты Америки), г-на Томмо Монте (Камерун) и г-жу Кристину Васак (Франция).

Могу я считать, что Ассамблея постановляет назначить указанных лиц членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года?

Решение принимается.

(b) Назначение членов Комитета по взносам

Доклад Пятого комитета (A/60/543)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В пункте 7 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц членами Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года: г-жу Суджату Гораи (Германия), г-на Вячеслава Анатольевича Логутова (Российская Федерация), г-на Ричарда Муна (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-на Хэ-Юна Пака (Республика Корея), г-на Энрике да Силвейру Сардинью Пинту (Бразилия) и г-на У Гана (Китай).

Могу ли я считать, что Ассамблея назначает этих лиц, которых я только что назвал, членами Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года?

Решение принимается.

(с) Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям

Доклад Пятого комитета (A/60/544)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, в пункте 4 своего доклада, утвердить назначение Генеральным секретарем следующих лиц членами Комитета по инвести-

циям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года: г-на Мадхава Дхара (Индия), г-на Немира А. Кирдара (Ирак), и г-на Масаказу Арикавы (Япония).

Могу ли я считать, что Ассамблея желает утвердить назначение этих лиц членами Комитета по инвестициям на трехлетний срок полномочий начиная с 1 января 2006 года?

Решение принимается.

d) Назначение члена Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/60/545)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Пятый комитет в пункте 4 своего доклада рекомендует Генеральной Ассамблее назначить Генерального ревизора Южно-Африканской Республики членом Комиссии ревизоров на шестилетний срок полномочий, начинающийся 1 июля 2006 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить Генерального ревизора Южно-Африканской Республики членом Комиссии ревизоров на шестилетний срок полномочий, начинающийся 1 июля 2006 года?

Решение принимается.

e) Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе

Доклад Пятого комитета (A/60/546)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Пятый комитет в пункте 4 своего доклада рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц членами Комиссии международной гражданской службы на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года: г-на Минору Эндо (Япония), г-на Жильберту Параньюса Веллозу (Бразилия), г-жу Лукришу Майерз (Соединенные Штаты Америки), г-на Вольфганга Штёкля (Германия) и г-на Джана Луиджи Валенцу (Италия).

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить этих лиц, которых я только что назвал, членами Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпунктов (a)–(e) пункта 113 повестки дня и пункта 113 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 138 повестки дня

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Доклад Пятого комитета (A/60/540)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/17).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 138 повестки дня.

Пункт 145 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Доклад Пятого комитета (A/60/541)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада.

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/18).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 145 повестки дня.

Доклады Шестого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Шестого комитета по пунктам 78–80, 82, 153, 155, 156, 158 и 159 повестки дня. Доклады Шестого комитета по пунктам 83, 108 и 116 повестки дня будут рассмотрены позже, дата рассмотрения будет объявлена дополнительно.

Я прошу Докладчика Шестого комитета г-жу Шермейн Джереми (Антигуа и Барбуда) представить в одном выступлении доклады Шестого комитета, находящиеся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Г-жа Шермейн Джереми (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Шестого комитета по 9 из 11 переданных ему основных пунктов повестки дня, а именно: 78–80, 82, 153, 155, 156, 158 и 159. Пункт 108 повестки дня, «Меры по ликвидации международного терроризма», остается открытым, и доклад по этому пункту будет представлен позже. Доклад по пункту 83 повестки дня, «Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала», и доклад по процедурному вопросу — пункту 116 повестки дня, «Активизация работы Генеральной Ассамблеи» — будет также рассмотрен позднее.

Я хотела бы, прежде всего, обратить внимание Ассамблеи на пункт 78 повестки дня, «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/60/514, и проект резолюции, рекомендованный Ассамблее для принятия, содержится в пункте 7 доклада.

Согласно тексту проекта резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, одобряет руководящие принципы и рекомендации относительно выполнения Программы в 2006 и 2007 годах и уполномочивает Генерального секретаря осуществлять в этот двухгодичный период виды деятельности, указанные в разделе III доклада Генерального секретаря об осуществлении Программы. Она также просит Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам для

Программы на следующий и будущие двухгодичные периоды. Кроме того, Генеральная Ассамблея признает важность периодических юридических изданий, перечисленных в докладе Генерального секретаря, и настоятельно рекомендует продолжать их публикацию.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сможет поступить аналогичным образом.

Теперь я перехожу к докладу Шестого комитета по пункту 79 повестки дня «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии». Доклад содержится в документе A/60/515, а два проекта резолюций, которые рекомендуется принять Генеральной Ассамблее, приведены в его пункте 10.

В проекте резолюции I, озаглавленном «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии», в частности, говорится, что Генеральная Ассамблея поддерживает усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли. Она вновь подтверждает важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по оказанию технической помощи в области реформирования и развития права международной торговли и в этой связи призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в соответствующий целевой фонд и поддерживать программу Комиссии по оказанию технической помощи.

Далее в проекте резолюции говорится, что Ассамблея рекомендует Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи. Затем согласно проекту резолюции Ассамблея с удовлетворением отмечает подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии и приветствует решение Комиссии провести конгресс по праву международной торговли.

Я с удовлетворением отмечаю, что приложение к проекту резолюции II по данному пункту по-

вестки дня содержит Конвенцию Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах. Согласно тексту проекта резолюции Генеральная Ассамблея, выразив признательность Комиссии за подготовку проекта Конвенции, принимает Конвенцию и просит Генерального секретаря открыть ее для подписания. Она также призывает государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этой Конвенции. Согласно статье 16 Конвенции она открыта для подписания с 16 января 2006 года по 16 января 2008 года.

Шестой комитет принял эти два проекта резолюций без голосования, и мы надеемся, что Ассамблея поступит так же.

Теперь я обращаю внимание Ассамблеи на пункт 80 повестки дня, озаглавленный «Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят седьмой сессии». Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе A/60/516, а проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует принять Ассамблее, приведен в пункте 8 этого документа.

В проекте резолюции, в частности, говорится, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят седьмой сессии и призывает Комиссию завершить работу над теми темами, рассмотрение которых близко к завершению, на своей пятьдесят восьмой сессии. Согласно проекту резолюции Генеральная Ассамблея обращает внимание правительств на то, что Комиссии международного права важно располагать их мнениями по проектам статей и комментариям о дипломатической защите и проектам принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, которые были приняты Комиссией на ее пятьдесят шестой сессии в 2004 году.

Согласно тексту проекта резолюции Генеральная Ассамблея также предлагает правительствам представить Комиссии международного права информацию по другим темам в соответствии с просьбой, содержащейся в главе III ее доклада. Далее в проекте говорится, что Ассамблея одобряет выводы Комиссии по поводу кратких отчетов Комиссии и вновь подтверждает свои предыдущие

решения относительно документации и кратких отчетов Комиссии международного права.

В соответствии с проектом резолюции Генеральная Ассамблея также рекомендует государствам-членам рассмотреть вопрос об их представленности на уровне советников по правовым вопросам во время первой недели прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете (Неделя международного права), с тем чтобы можно было на высоком уровне обсудить вопросы международного права. Кроме того, Ассамблея постановляет провести следующую сессию Комиссии в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 1 мая по 9 июня и с 3 июля по 11 августа 2006 года.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования, и мы надеемся, что Ассамблея поступит так же.

Теперь я перехожу к пункту 82 повестки дня, озаглавленному «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации». Доклад Шестого комитета по данному пункту содержится в документе A/60/517. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, приведен в пункте 10 доклада.

В соответствии с проектом резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, предлагает Специальному комитету на его сессии в 2006 году продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций. Специальному комитету также предлагается продолжить рассмотрение на приоритетной основе и в надлежащем предметном порядке и рамках вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, и также на приоритетной основе рассмотреть пути и средства совершенствования методов своей работы и повышения ее эффективности.

Далее по тексту проекта резолюции Специальному комитету предлагается рассматривать в надлежащем порядке любое переданное ему Генеральной Ассамблеей предложение относительно осуществления решений, принятых в сентябре

2005 года на Пленарном заседании высокого уровня на шестидесятой сессии Ассамблеи и касающихся Устава и поправок к нему.

Кроме того, в проекте резолюции говорится, что Ассамблея с удовлетворением отмечает учреждение целевого фонда для устранения отставания в издании Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций и рекомендует государствам вносить в него добровольные взносы. Согласно проекту Ассамблея также поддерживает усилия Генерального секретаря по устранению отставания в издании Справочника по практике Совета Безопасности и призывает вносить взносы в целевой фонд для его обновления. Далее Ассамблея просит Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии доклад как о Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций, так и о Справочнике по практике Совета Безопасности.

Данный проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея сможет поступить аналогичным образом.

Позвольте мне теперь перейти к пункту 153 повестки дня «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания». Доклад Шестого комитета по данному пункту повестки дня содержится в документе A/60/520. Проект резолюции, который рекомендуется принять Генеральной Ассамблее, приведен в пункте 8 доклада.

В соответствии с проектом резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, одобряет рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания; считает, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, и уважение их привилегий и иммунитетов отвечают интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и просит страну пребывания и впредь решать путем переговоров проблемы, которые могут возникнуть, и принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования, и мы надеемся, что Генеральная Ассамблея сможет поступить аналогичным образом.

Я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к пункту 155 повестки дня «Предоставление Латиноамериканской ассоциации интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе A/60/521, проект резолюции, который рекомендуется принять Ассамблее, приведен в пункте 7 доклада.

В соответствии с проектом резолюции Генеральная Ассамблея постановляет предложить Латиноамериканской ассоциации интеграции участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры для осуществления этой резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит так же.

Сейчас я перехожу к пункту 156 повестки дня, который озаглавлен «Предоставление Общему фонду для сырьевых товаров статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/60/522, а проект резолюции, рекомендованный Ассамблее для принятия, приведен в пункте 7.

В соответствии с этим проектом резолюции, Генеральная Ассамблея принимает решение пригласить Общий фонд для сырьевых товаров участвовать в сессиях и в работе Ассамблеи в качестве наблюдателя. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры для осуществления этой резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к пункту 158 повестки дня, озаглавленному «Предоставление Гаагской конференции по международному частному праву статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/60/533, а проект резолюции, рекомендованный Ассамблее для принятия, приведен в пункте 7 этого документа.

В соответствии с положениями этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея принимает решение пригласить Гаагскую конференцию по международному частному праву участвовать в сессиях

и работе Ассамблеи в качестве наблюдателя. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры для осуществления этой резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит так же.

И, наконец, я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к пункту 159 повестки дня, озаглавленному «Предоставление Иbero-американской конференции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад этого Комитета содержится в документе A/60/534, а проект резолюции, рекомендованный Ассамблее для принятия, приведен в пункте 7 этого доклада.

В соответствии с положениями этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея принимает решение пригласить Иbero-американскую конференцию участвовать в сессиях и работе Ассамблеи в качестве наблюдателя. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры для осуществления этой резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

На этом этапе я завершаю представление докладов Шестого комитета. Я хотела бы воспользоваться возможностью и выразить свою благодарность послу г-ну Хуану Антонио Яньесу-Барнуэво, Председателю Шестого комитета, за его упорную работу и похвальное руководство работой Комитета в ходе этой сессии. Я также хотела бы поблагодарить других членов Бюро — г-на Махмуда Хмуда, г-на Махмуда Сами и г-на Гжегоша Зимана — за сотрудничество и оказанную мне поддержку. И, наконец, выражаю также признательность всем представителям и коллегам за их ценный вклад в обеспечение успеха этой сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Шестого комитета, которые были представлены сегодня Ассамблее.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности председателя (*говорит по-английски*): В связи с этим заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций относительно рекомендаций Шестого комитета были четко выражены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить делегатам о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401, Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения таким же образом, как это было сделано в Шестом комитете, если Секретариат не получит других предложений заблаговременно. В этой связи я надеюсь, что мы можем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Шестом комитете.

Пункт 78 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/60/514)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/19).

Исполняющий обязанности председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 78 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 79 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии

Доклад Шестого комитета (A/60/515)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Шестым комитетом в пункте 10 его доклада. Сейчас мы приступим к принятию решения по ним.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии». Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 60/20).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах». Шестой комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 60/21).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 79 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 80 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят седьмой сессии

Доклад Шестого комитета (A/60/516)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы приступим к принятию решения по этому проекту резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/22).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 80 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 82 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (A/60/517)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 10 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/23)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 82 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 153 повестки дня**Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания****Доклад Шестого комитета (A/60/520)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/24).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 153 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 155 повестки дня**Предоставление Латиноамериканской ассоциации интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее****Доклад Шестого комитета (A/60/521)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/25).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 155 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 156 повестки дня**Предоставление Общему фонду для сырьевых товаров статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее****Доклад Шестого комитета (A/60/522)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/26).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 156 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 158 повестки дня**Предоставление Гаагской конференции по международному частному праву статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее****Доклад Шестого комитета (A/60/533)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы приступим к принятию решения по данному проекту резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/27).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 158 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 159 повестки дня**Предоставление Иbero-американской конференции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее****Доклад Шестого комитета (A/60/534)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/28).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 159 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных на ее рассмотрение докладов Шестого комитета.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать делегатов о том, что помимо пунктов повестки дня, рассмотрение которых уже намечено на утро понедельника, 28 ноября, Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение следующих пунктов повестки дня, чтобы принять решение по нескольким проектам резолюций: по пункту 41 повестки дня, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета» — решения по проектам резолюций A/60/L.21 и A/60/L.24; и по пункту 120 повестки дня, озаглавленному «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия» — решение по проекту резолюции A/60/L.26.

Пункт 81 повестки дня (продолжение)**Доклад Международного уголовного суда****Проект резолюции A/60/L.25**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Делегаты помнят, что Генеральная Ассамблея провела обсуждение этого пункта повестки дня на своем 46-м пленарном заседании 8 ноября. Я предоставляю слово представителю Нидерландов для представления проекта резолюции A/60/L.25.

Г-н Майор (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить сегодня утром проект резолюции A/60/L.25, озаглавленный «Доклад Международного уголовного суда». Помимо стран, перечисленных в документе L.25, следующие страны изъявили желание войти в число авторов: Антигуа и Барбуда, Барбадос, Колумбия, Грузия и Мали. В результате этого общее число авторов этой резолюции достигло 88.

8 ноября Председатель Международного уголовного суда представил первый ежегодный доклад Суда этому форуму. Тогда мы провели весьма конструктивное и подробное обсуждение, и сегодня я не хотел бы повторяться здесь. Однако позвольте мне остановиться на нескольких моментах.

В докладе Международного уголовного суда и в ходе прений, состоявшихся в этом форуме несколько дней назад, отмечалась важная роль Суда в нашей общей многосторонней системе, целью которой является прекращение безнаказанности и утверждение верховенства права, поощрение и содействие соблюдению прав человека и восстановление и поддержание международного мира и безопасности. Учреждение Суда было наиболее значительным событием последних лет в ходе длительной борьбы с целью искоренения безнаказанности. Поэтому мы весьма удовлетворены тем существенным прогрессом, который был достигнут в том, что касается начала полноценного функционирования Суда. Ежегодный доклад ясно свидетельствует о таком прогрессе.

Сейчас Суд приступает к этапу судопроизводства, включающему в себя как мероприятия на месте событий, так и судебные заседания. Выдача ордеров на арест пяти руководителей «Армии сопротивления Святого Духа» служит ясным подтверждением этого факта. Другими важными вехами также стали передача весной этого года Советом Безопасности ситуации в Дарфуре Прокурору Международного уголовного суда и начало расследова-

ния этой ситуации Прокурором. Тот факт, что все члена Совета Безопасности прямо или косвенно поддержали такую передачу ситуации, стал отрадным явлением и доказательством растущей поддержки Суда.

Председатель Международного уголовного суда в своем выступлении в Генеральной Ассамблее подчеркнул, что сотрудничество между Судом и Организацией Объединенных Наций и сотрудничество с государствами, международными организациями и гражданским обществом играет важнейшую роль в обеспечении эффективного и действенного функционирования Суда, особенно сейчас, когда Суд уже приступил к этапу судопроизводства. Мы призываем все соответствующие стороны прислушаться к этому призыву.

В то время как все государства вправе самостоятельно решать, становиться им участниками Римского статута или нет, нам приятно отметить, что недавно Мексика стала сотым государством, ратифицировавшим Статут. Мы будем и впредь добиваться всеобщего присоединения к Статуту и поэтому искренне надеемся на то, что его в скором времени ратифицирует большее число государств.

Представленный на наше рассмотрение проект резолюции преследует три цели: во-первых, указать на политическую поддержку Международного уголовного суда как организации, его целей и осуществляемой им работы.

Во-вторых, в нем подчеркивается важность Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Судом, которое служит основой для тесного сотрудничества между двумя организациями. В-третьих, в проекте государствам напоминает о необходимости сотрудничать с Международным уголовным судом при выполнении поставленных перед ним задач.

Нидерланды надеются, что принятие сегодня данного проекта резолюции приведет к мобилизации более широкой поддержки Международного уголовного суда в его борьбе с безнаказанностью и его усилиях привлечь к ответственности лиц, виновных в совершении тяжких преступлений. В этой связи мы с нетерпением ожидаем второго ежегодного доклада Международного уголовного суда и его обсуждения в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/60/L.25. Прежде чем предоставить делегациям слово для выступлений по мотивам голосования до проведения голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Уиллсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Причины нашей обеспокоенности в связи с Римским статутом и Международным уголовным судом (МУС) хорошо известны. К их числу относятся осуществление Судом юрисдикции в отношении граждан государств, которые не являются участниками Римского статута, в том числе граждан Соединенных Штатов, и отсутствие адекватных механизмов надзора за деятельностью Суда, в том числе за деятельностью Прокурора, который может начинать судебные расследования без предварительного одобрения Совета Безопасности.

Как и в прошлые годы, по этим соображениям Соединенные Штаты не могут присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции. Несмотря на то, что наши соображения по поводу Суда не изменились, мы хотели бы выйти за рамки этих разногласий по данному вопросу. Мы разделяем решимость участников Римского статута привлечь к суду тех, кто виновен в совершении актов геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности. Хотя мы придерживаемся различных мнений в отношении наиболее эффективных путей привлечения к ответственности, мы должны работать во взаимодействии и сообща для того, чтобы привлекать к суду лиц, виновных в совершении зверств, за их деяния.

Деятельность, осуществляемая Соединенными Штатами, четко подтверждает, что мы всегда относились и по-прежнему относимся к числу самых активных сторонников и защитников принципа ответственности за военные преступления, геноцид и преступления против человечности. Мы продемонстрировали нашу готовность конструктивно работать в данной области в связи с событиями в Дарфуре. Именно Соединенные Штаты пришли к выводу о том, что там имеет место геноцид, и именно Соединенные Штаты призвали к учреждению Меж-

дународной следственной комиссии по Дарфуру и поддержали эту инициативу.

Хотя мы предпочли бы другой механизм, мы посчитали, что для международного сообщества было важно выступить с единых позиций и действовать решительно. Поэтому мы согласились с передачей Советом Безопасности на рассмотрение Суда ситуации в Дарфуре. Эти события показали, что достижение общей позиции возможно при наличии воли и готовности конструктивно работать.

Сегодня я хотела бы подчеркнуть то, о чем мы неоднократно говорили ранее. Мы уважаем право других государств становиться участниками Римского статута. Вместе с тем мы просим взамен, чтобы и другие государства уважали наше решение не делать этого. Что касается данного проекта резолюции, мы предприняли добросовестные шаги для того, чтобы вместе со сторонниками Суда работать над формулировками, которые отразили бы этот простой принцип. Мы были глубоко разочарованы тем, что наши усилия, направленные на то, чтобы открыть эту новую страницу, были отвергнуты.

По мере нашего продвижения вперед мы обращаемся к сторонникам Суда с настоятельным призывом пойти навстречу нашим усилиям по разработке общей позиции во избежание разногласий. По нашему мнению, этот процесс должен начинаться с признания существования прямых разногласий по данным вопросам и с признания права Соединенных Штатов и других государств самим решать, становиться им участниками Статута или нет и подвергать своих граждан и должностных лиц юрисдикции Суда или нет. Я думаю, что мы просим не слишком многого.

Мы уже неоднократно подчеркивали ту важность, которую мы придаем принятому Генеральной Ассамблеей в резолюции 58/318 принципу, согласно которому, все расходы, которые может понести Организация Объединенных Наций в связи с обслуживанием Суда или оказанием ему любой другой поддержки, должны возмещаться Организации полностью. Нам приятно, что авторы проекта резолюции четко отразили в нем этот пункт.

Усилия по включению в резолюции Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности формулировок, которые не соответствуют одному из основных принципов уважения прямых разногласий в отношении Суда, лишь усугубят эти разногласия и

еще больше затруднят попытки международного сообщества использовать общие подходы в борьбе против безнаказанности. Ни каждый вопрос следует превращать в дискуссию о роли Суда. Мы надеемся, что по мере нашего продвижения вперед прилагаемые всеми сторонами усилия, направленные на то, чтобы конструктивно и добросовестно работать, позволят нам меньше времени тратить на споры в отношении Суда и больше времени посвящать совместной работе по привлечению к ответственности лиц, совершивших серьезные преступления.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования до проведения голосования. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/60/L.25. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/60/L.25?

Проект резолюции A/60/L.25 принимается (резолюция 60/29).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 81 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м